



宗教与世界丛书
THE WORLD AND RELIGION SERIES

犹太教神秘主义主流

MAJOR TRENDS IN
JEWISH MYSTICISM

[德]G.G.索伦 著
G.G.Scholem
涂笑非 译

四川人民出版社
Sichuan People's Publishing House

犹太教神秘主义主流

MAJOR TRENDS IN JEWISH MYSTICISM

[德]G.G.索伦 著

G.G.Scholem

涂笑非 译

宗教与世界丛书 THE WORLD AND RELIGION SERIES

四川人民出版社
Sichuan People's Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

犹太教神秘主义主流/(德)索伦著;涂笑非译. —成都:
四川人民出版社,2000.1(2003.4重印)
(宗教与世界丛书/何光沪主编)
书名原文:Major Trends in Jewish Mysticism
ISBN 7-220-04818-1

I. 犹... II. ①索... ②涂... III. 犹太教—神秘主义—研究 IV. B985

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 029335 号

根据美国 Schocken Books 1960 年版译出

·《宗教与世界》丛书·

YOUTAIJIAO SHENMIZHUYI ZHULIU

犹太教神秘主义主流

[德] G.G. 索伦 著

涂笑非 译

责任编辑
封面设计
技术设计

汪 漪
文小牛
何 华

出版发行
网 址

四川人民出版社(成都盐道街3号)
<http://www.booksss.com>
E-mail:scrmcbf@mail.sc.cninfo.net
电话:(028)86661236 86660527

防盗版举报电话

印 刷
开 本
印 张
插 页
字 数
版 次
印 次
书 号
定 价

(028)86679239
四川福润印务有限公司(028-87856259)
850mm×1168mm 1/32
12.375
4
275千
2000年1月第1版
2003年4月第2次
ISBN 7-220-04818-1/B·213
20.00元

■ 著作权所有·违者必究

本书若出现印装质量问题,请与工厂联系调换

宗教与世界丛书

总 序

提起宗教，人们往往想起西天的佛，天上的神；然而，宗教就在我们周围的世界里。提起宗教，我们自然想起寺庙的烟，教堂的顶；然而，宗教就在人们的心中。

作为历时最为久远、分布最为普遍、影响最为深广的人类现象之一，宗教与人的世界紧密相联。人类文明的各个部门，人类活动的各个方面，从哲学思想到文学艺术，从政治经济到文化教育，从道德伦理到惯例习俗，从科学理论到音乐美术，无论是社会的价值取向和共同素质，还是个人的心态结构和行为模式，都同宗教有着起初是浑然一体，尔后又相互渗透的关系。

马克思说：“宗教是这个世界的总的理论，是它的包罗万象的纲领。”“人就是人的世界”，要理解人，就要理解这个世界；要理解这个世界，就必须看其理论，挈其纲领。

当代宗教学家贝格尔说：“宗教是人建立神圣世界的活

动。”世界是人所理解的世界，要理解世界，就要理解人；要理解人，就必须考察其一切活动，其中包括人为世界立法，寻求或建立意义世界的活动。

现代宗教思想家蒂里希说：“宗教是人的终极关切。”人有种种关切和追求，但人不同于世间万物，因为人有精神性的、超乎自然和超越自我的关切和追求；人不但有对自我的意识，有探索人生意主的愿望，而且有对终极存在或宇宙本原（尽管对之有不同的理解）的意识，有探索它并同它和谐一致的愿望。要理解人与世界，就必须研究形形色色的人生观和世界观，其中包括这种精神性的终极关切，包括这种超越自我而与终极存在和谐一致的愿望。

这一切，都与宗教有关，都显示出宗教与世界的关系。

在构成世界上各种文明的物质生产、组织制度和思想观念三个层面中，宗教同第一个层面相互影响，同第二个层面相互影响又相互重迭，同第三个层面既相互影响相互重迭，而且在其中还往往居于深层和核心的地位。在了解世界上各个民族或国家，了解它们的文明或文化的时候，我们应该尽力兼及于它们与宗教的错综复杂的关系，兼及于它们在各方面的历史发展和现实状况与其宗教的广泛深刻的关系；应该尽力从第一和第二层面深入于第三层面，深入于精神核心。编辑出版这套丛书，就是力求在对各族各国的社会文化和人类文明的认识中，增添角度，拓宽视野，由表及里，由浅入深，进而达到不仅识其形，而且知其神的境界！

对于宗教的人生观世界观内涵的研究，在我国应属一个“三径就荒，松菊犹存”的领域，在这个领域，我们应该尽力从全世界的思想资料中，了解全人类的各种看法；应该尽力从

自己的生活实践中，借助对这些思想资料的思考和批判而提出自己的看法，从而增进人类对自己、对世界的理解。编辑出版这套丛书，就是力求从这些思想的无尽长河中，掬起涓滴奉献国人，并且期望在不久的将来，国人可以将新鲜的活水，汇入其中！

何光沪

1988年1月于北京

宗教与世界丛书

再 序

“宗教与世界丛书”的“总序”，写于1988年。这次因重新设计封面，老搭档汪漪要我写篇新序，添些新意。初觉不必，但经他提起旧事，蓦然回首，竟有隔世之感，遂觉有话要说。

七年来，丛书出了20种，从选题到译文，自己都不甚满意。然而各方面均有好评，我想，这不过是因为在宗教领域，学术性的、高品位的、严肃认真的书还是太少，而我们对这套书，至少在主观上还是力求符合这三个标准的。这些年来，诸多的困难，小环境的、大环境的、经济上、非经济上的，都捱过来了，如今得到一些从好评产生的支持，我们在心存感谢的同时，更当努力走下去了。我有一条原则，叫做“目标不能认错，里程在所不计”。当然，但愿目标能更准一些，做事能更多一些。

这些年，不论在国内还是在海外，都有人在谈论“宗教热”，确实有大量现象在引起人们更多地注意宗教问题。我想，这里至少有两点值得思考。第一，在科技日益发达、生活日益便利的

现代社会,种种“宗教热”现象提醒我们,人类最深刻最多样最难满足的永恒需求,还是在精神方面,人是不能在物质生活中得到最终的安宁或真正的幸福的。超越自然、超越自我而走向终极的态势或趋向,是文明的动力,是文化的灵魂,民是真正的人的精神。作为终极之人间反映的宗教,正是因此而不衰。第二,在价值和观念日益多元、诱惑和压力日益增加的现代社会,种种“伪宗教”(或“准宗教”)问题提醒我们,人类由于自身的认识局限和意志自由,是多么容易认错目标、选错方向、误人害己、酿成灾祸。事实上,使人失足的伪宗教的特征,即自我膨胀和偶像崇拜(崇拜卡里斯马型的个人、团体利益、意识形态、权力地位、金钱肉欲、个人安乐、一己解脱等等并为之献身),其根源正在于把包括自我在内的世间事物,即蒂里希(Paul Tillich)所说的次终极的东西,误当成了终极来崇拜。

面对社会的世俗化和人情的冷淡,宗教热的兴起是自然的;面对宗教的多元化和人世的纷争,冷静地对待宗教热是必需的。这种冷静并不意味着冷淡,因为它要求的是理性和爱心。我相信,理性和爱心不但不违背真宗教的精神,而且有助于造成宽容和开放的心态,从而有助于社会生活的安宁和精神生活的提高。

本丛书追求学术性、客观性和包容性,当然是想要促成理性的冷静;至于编者希求宗教之提高和向真之心,则只能借孔夫子一言以自白:“知我者,其天乎?”

何光沪

1995年于北京

中译本序

我国的宗教学研究，未能做好的事情还很多。其中显然有这么两件：一件是对犹太教作系统深入的研究，还有一件是对神秘主义作冷静严肃的研究。

先说第一件。长期以来，我国宗教学界都把“世界宗教”定义为跨国跨民族传播的宗教，相应地还认为“世界宗教”只有三种，即基督教、佛教和伊斯兰教。于是，一些被划分为“民族宗教”的宗教，例如犹太教、印度教、神道教等等的研究，就有意无意地受到了忽略。姑不论现在已有许许多多的宗教（尤其是新兴宗教）在进行跨国跨民族的传播，以往在“世界宗教”与“民族宗教”之间进行的划分已经没有多大的意义；也不论当今政治社会的变化和科学技术的发展，已造成了“民族宗教”的国际化（如美国不但民众中有不少克里希那信徒、喇嘛教徒，而且学术界也有所谓“波士顿儒家”）；仅仅

就一种宗教的重要性而言，若只以其是否为“世界宗教”来判断，似乎也会失之偏颇。西方学术界在论及 the great religious traditions 之时，多半不用这种偏颇的判断标准，所以，他们常常把我们划为“民族宗教”的宗教，如犹太教、印度教，还有儒教和道教，都列入“世界各大宗教”的名单。

犹太教的重要性，是不待多言的。从对人类文化的影响来说，它从上古时期就提出的彻底的一神论，它对基督教从而对后来世界文明史的影响，它维系一个在全世界散居二千多年而不消亡的民族的特殊凝聚力，这些都是众所周知的，也是很值得研究的。要说跨国（政治性的“国家”而非文化性的“民族”）传播，它恐怕是最早跨国传播的宗教。至于民族界限问题，犹太民族一方面以一种宗教维系其同一性，另一方面又在许多世纪之中吸收不同民族的文化，甚至操着不同民族的语言，这也是举世罕见的。而我认为，现在的全球化趋势如果发展下去，各民族混居杂处的条件如果持续下去，语言的不同在人群分野中的作用，会逐渐超过肤色等非文化特征。（试想一个只会用英语听说读写的“ABC”——America-Born Chinese，即美国土生土长的华人，是与同文不同种的美国人亲近些，还是与同种不同文的中国人亲近？）当今以色列的日益多样化，不仅表现在宗教信仰的分派方面，而且表现在语言文字的纷繁方面。（当然，以色列说俄语的人口增加，并不表明信奉苏式共产主义和传统犹太教的人就相应增加，因为这些人有不少曾遭苏共迫害，又有不少曾受无神论的熏陶。）总之，如果我们不执着于血缘至上的种族观念，而是对语言等文化因素给予足够的重视，我们还会发现，犹太教是一种早就传播于不同的语言文化群体中的宗教。

这种宗教，同这个特殊的民族的政治、社会、文化之间，有着几千年相互联结、相互作用的过程。这种联结之紧密，这种作用之强大，这种过程之独特，使之构成了宗教学以及历史学、政治学、社会学、文化学、伦理学等等学科极好的研究对象。近年来，我国已有一些犹太研究方面的译著甚至译丛出现，但在犹太教这个重要领域，译著还相当缺乏，这无疑对“做好”犹太教研究，从而对做好犹太研究是一个重大的缺陷。

再说第二件。尽管西方学术界对神秘主义的定义纷繁多样、莫衷一是，但是一般都认为，神秘主义是一个含义很广的术语。它多半指这样一类修持、体验和著述，其主要核心是对上帝（或终极实在）的直接意识，对神之临在或与神合一的切身感受；也可以指这样一种信念，即相信有一种最高的认识，靠人的理解或感觉经验无法达到，但通过特殊的修习却可以在意识的扩展或直觉中达到。很多宗教都有沉思、冥想、打坐、禅定之类的方法，作为得到神秘体验的途径，而某些宗教经典也宣称包含着神秘的知识。

从宗教学研究的角度来看，神秘主义至少是宗教的重要方面。因为宗教信仰的终极对象超出了理智或狭义理性所及的范围，从根本上说，是不可理解、不可把捉和不可表达的，所以，甚至可以说神秘主义是处于宗教的核心。（本书第一讲第2节所引的 Dr. Rufus Jones 的权威定义，干脆把神秘主义说成某种类型的宗教，甚至就是最深刻最强烈和最活跃的宗教。）因此，研究宗教而不研究神秘主义，几乎可说就还未曾窥其堂奥。当然，也有些学者持不同的看法。他们认为神秘主义仅仅构成宗教的一个类型，他们把宗教划分为“先知型”、“虔敬型”、“智慧型”等等以及“神秘型”。且不说各种大宗教中都

不同程度地存在着“先知”成分、“虔敬”成分、“智慧”成分等等，包括本书在内的严肃探讨各种宗教神秘主义的大量著作表明，各大宗教实际上也都不同程度地包含着“神秘”成分，一向被划为典型的“先知宗教”的犹太教亦不例外。

近些年来，我国也出现了相当一些神秘类型的出版物。但是以我个人所见而言，其中以不加批判整理地重印古旧材料者为多，而且掺杂着大量迎合群众迷信心理的低俗材料，真正严肃认真地研究神秘主义的学术著作极为少见。学术的凋敝，必然伴随着社会的低俗；真正的宗教认知的落后，也必然伴随着真正的宗教精神的低落，和低级的通俗迷信的泛滥。

作为此一领域的学术经典，这本《犹太教神秘主义主流》被译成法文、德文、西班牙文、意大利文，甚至瑞典文和波斯文已经多年（仅我所见的英文版就有六七种）。现在，其中文本的翻译出版，为我国的犹太教研究和神秘主义研究，提供了一份极为重要的资料。作者是本世纪这一领域中公认的权威专家。我在哈佛大学 Andover 图书馆查其名下，竟有英文、德文、法文和希伯来文论著一百几十项！）他以深厚的功底和渊博的知识，投入了几十年时间和大量的精力，对浩繁的原始资料进行细致深入的批判整理，澄清了许多历史事实和文献问题。在本书中，他概述了犹太神秘主义的主要特征和发展阶段，使读者得以了解犹太神秘主义本身的意义，及其与犹太社会、政治、文化的关系。作为一名犹太学者，他的“用对宗教、政治、社会之间互动关系的深入理解来重写犹太史”的宏大抱负，是以严肃认真的学术态度为基础的。他强调自己是在做教授的、而非先知的工作。从下面这段话，我们既可以窥见他对待神秘主义的冷静客观和辩证态度，又可以提醒自己在这

一个问题上勿走极端：“我们必须说，这种亲身体验的行动（神秘主义思辩的任务就是对之进行系统的探究和解释”，具有一种极其矛盾的、甚至是悖论的性质。当然，一切要用语言去描述它的种种努力，或许还有语言已不再存在于其中的这种行动本身，也同样如此。在造物主与其造物之间，在无限者与有限者之间，能够有什么样直接联系呢？而且，对于一种与人的有限世界毫无类似之处的经验，语言又如何能表达呢？然而，如果我们下结论说，神秘主义体验中的矛盾性质，表明它本身绝对荒唐，那又会是错误和肤浅的。比较明智的做法，是假定神秘主义者的宗教世界，也可以采用适用于理性认识的方式去表达，但还得靠悖论的帮助。”（见本书第一讲第2节。）

在此，引用一篇评论神秘主义诗人保罗·赛兰（Paul Celan）的文章的几句结语，也是很有意思的（这位诗人虽同一般神秘主义者一样觉得，语言既无所不在又无能为力，但他要表达的却不是同上帝的“合一”，而是分离或“放逐”，同时他的语言也很费解）：“毕竟，即使我们不能了解这语言后面的东西，即它的意思，我们还是能够接近一种不同的认知方式，这种方式的获得，是通过对这语言所创造的东西的体验……去确立一种对见证和真理的探求，对绝望的抗拒，以及对上帝的永不消解的渴望。”（Jen Dotsey: *Self-Destructive Language and Mystical Exile: Paul Celan's Language of Mysticism*, in Wick, Spring, 1997, p.93.）

最后还有一点应对读者交代。本书的注释和参考书目，绝大部分是希伯来文与英文法文德文等混杂出现，一来译者不谙希伯来文，二来中国读者一般见不到所征引列举的书刊，三来印刷厂无法排印希伯来文，所以只好在中译本里删去，而只保

留全书索引以资查考。无论如何，这不应该影响这本名著的出版价值。它作为系列演讲，最初发表是在 1938 年，将近六十年沧海桑田之后，我在哈佛大学还看见今天的杂志学刊对之多有引用，可见，真正的好书目，是经得起时间考验的。在这个崇尚新奇的年代，我们不应忘了，有不少东西还是老的好，例如：老酒、老朋友……还有老书！

何光沪

1998 年 2 月于哈佛

纪 念

瓦尔特·本杰明

(1892—1940)

我的终身挚友，他的天才兼具形而上学家的洞见、批评家的解释能力和学者的渊博。

他在通往自由之路上死于西班牙的波堡。

目 录

第一版序言	(1)
第二版序言	(5)
第三版序言	(6)
第一讲 犹太教神秘主义的一般特征	(1)
第二讲 默卡巴神秘主义与犹太诺斯替思想	(39)
第三讲 中世纪德国的哈西德主义	(78)
第四讲 亚伯拉罕·阿布拉菲亚和先知喀巴拉的教义	(116)
第五讲 《佐哈尔》(一), 其书及其作者	(152)
第六讲 《佐哈尔》(二), 其神智论教义	(197)
第七讲 以撒·卢里亚及其学派	(237)
第八讲 萨巴提安主义和神秘主义异端	(281)

第九讲 哈西德主义：最新的阶段…………… (317)

索 引…………… (340)